



Ścienne gniazdko elektryczne SolConeX, 63 A

Seria 8579/31

Spis treści

1	Informacje ogólne	3
1.1	Producent.....	3
1.2	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	3
1.3	Dodatkowe dokumenty	3
1.4	Zgodność z normami i przepisami	3
2	Objaśnienie symboli.....	4
2.1	Symbole występujące w instrukcji obsługi	4
2.2	Symbole na urządzeniu	4
3	Bezpieczeństwo	5
3.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	5
3.2	Kwalifikacje personelu	5
3.3	Ryzyko rezydualne.....	6
4	Transport i magazynowanie.....	7
5	Montaż i instalacja	8
5.1	Montaż / demontaż, pozycja użytkownika	8
5.2	Instalacja.....	11
6	Uruchamianie.....	13
7	Eksploatacja.....	13
7.1	Zamykanie na kłódkę.....	13
8	Utrzymanie, konserwacja i naprawa	14
8.1	Utrzymanie.....	14
8.2	Konserwacja	14
8.3	Naprawa.....	14
9	Odsyłanie urządzenia	14
10	Czyszczenie.....	15
11	Utylizacja.....	15
12	Akcesoria i części zamienne.....	15
13	Załącznik A	16
13.1	Dane techniczne	16
14	Załącznik B	20
14.1	Wymiary / wymiary montażowe	20

1 Informacje ogólne

1.1 Producent

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Niemcy

Tel.: +49 7942 943-0
Faks: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-mail: info@r-stahl.com

1.2 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

- ▶ Przed zastosowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, w szczególności instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- ▶ Należy przestrzegać wszystkich innych obowiązujących dokumentów (patrz także rozdział „Dodatkowe dokumenty”).
- ▶ Instrukcję obsługi należy przechowywać przez cały okres eksploatacji urządzenia.
- ▶ Instrukcja obsługi musi być cały czas dostępna dla personelu ds. obsługi i konserwacji.
- ▶ Należy przekazywać instrukcję obsługi każdemu z kolejnych właścicieli lub użytkowników urządzenia.
- ▶ Należy aktualizować instrukcję obsługi o każdy dodatek otrzymany od firmy R. STAHL.

Nr ID: 301754 / 8579637300
Numer publikacji: 2025-04-29·BA00·III·pl·06

Oryginalna instrukcja obsługi została wydana w języku niemieckim.
Wersja oryginalna dokumentu jest wiążąca we wszystkich kwestiach prawnych.

1.3 Dodatkowe dokumenty





- Arkusz danych Gniazda i wtyki SolConeX
- Dokumentacja w innych wersjach językowych, patrz r-stahl.com.

1.4 Zgodność z normami i przepisami



IECEX, ATEX, deklaracje zgodności UE i inne krajowe certyfikaty są dostępne do pobrania pod następującym łączem: <https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>
IECEX jest dodatkowo dostępny pod następującym łączem: <http://iecex.iec.ch/>

2 Objaśnienie symboli

2.1 Symbole występujące w instrukcji obsługi

Symbol	Znaczenie
	Wskazówka ułatwiająca pracę
 NIEBEZPIECZEŃSTWO!	Niebezpieczna sytuacja, która, jeśli nie zostaną podjęte środki bezpieczeństwa, może spowodować śmierć lub poważne trwałe obrażenia.
 OSTRZEŻENIE!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia.
 PRZESTROGA!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować lekkie obrażenia.
WSKAZÓWKA!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować szkody materialne.

2.2 Symbole na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Oznaczenie CE zgodnie z aktualnie obowiązującą dyrektywą.
	Urządzenie certyfikowane zgodnie z oznaczeniem obszaru zagrożonego wybuchem.

3 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z aktualnym stanem wiedzy oraz w zgodzie z obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa. Niemniej jednak jego użycie może zagrażać życiu i zdrowiu użytkownika lub osób postronnych, bądź spowodować szkody mające wpływ na urządzenie, środowisko oraz mienie.

- ▶ Korzystać z urządzenia tylko:
 - gdy jest w pełni sprawne;
 - zgodnie z przepisami, ze znajomością zasad bezpieczeństwa oraz świadomością zagrożeń;
 - przestrzegając niniejszej instrukcji obsługi.

3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ścienne gniazdko elektryczne 8579/31 to przeciwwybuchowe urządzenie elektryczne. Ten produkt jest certyfikowany do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem, strefa 1, 2, 21 i 22. Służy do podłączania przenośnych i stacjonarnych urządzeń elektrycznych oraz do podłączania przewodów lub obwodów prądowych w obszarach zagrożonych wybuchem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi i dokumentów towarzyszących, np. arkusza danych. Wszelkie inne zastosowania są zgodne z przeznaczeniem wyłącznie po uzyskaniu zgody firmy R. STAHL.

3.2 Kwalifikacje personelu

Do wykonywania czynności opisanych w niniejszej instrukcji obsługi wymagany jest odpowiednio wykwalifikowany specjalista. Odnosi się to przede wszystkim do prac w zakresie:

- montażu/demontażu urządzenia;
- instalacji;
- Uruchamianie
- konserwacji, naprawy, czyszczenia.

Specjaliści wykonujący te czynności muszą posiadać poziom wiedzy obejmujący odpowiednie krajowe przepisy i normy.

W celu wykonywania czynności w obszarach zagrożonych wybuchem wymagane jest posiadanie niezbędnej wiedzy w tym zakresie! R. STAHL zaleca poziom wiedzy opisany w następujących normach:

- IEC/EN 60079-14 (Projektowanie, dobór i instalacja instalacji elektrycznych)
- IEC/EN 60079-17 (Kontrola i konserwacja instalacji elektrycznych)
- IEC/EN 60079-19 (Naprawa, przegląd i regeneracja urządzeń)

3.3 Ryzyko rezydualne

3.3.1 Niebezpieczeństwo wybuchu

W obszarach zagrożonych wybuchem, pomimo konstrukcji urządzenia według aktualnego stanu techniki, nie można całkowicie wykluczyć zagrożenia wybuchem.

- ▶ W obszarze zagrożenia wybuchem wszystkie czynności robocze należy zawsze wykonywać z najwyższą starannością.

Potencjalne zagrożenia („ryzyko rezydualne”) można rozróżnić według następujących przyczyn:

Uszkodzenie mechaniczne

Podczas transportu, montażu lub uruchamiania urządzenie może być przetarte lub porysowane, a tym samym może stać się nieszczelne. Takie uszkodzenia mogą częściowo lub całkowicie pozbawić urządzenie ochrony przeciwwybuchowej. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Transportować urządzenie wyłącznie w oryginalnym lub odpowiednio dopasowanym opakowaniu.
- ▶ Nie obciążać urządzenia.
- ▶ Należy sprawdzić opakowanie i urządzenie pod kątem uszkodzeń. Uszkodzenia należy niezwłocznie zgłaszać firmie R. STAHL.
- ▶ Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu, suche (bez kondensacji), w stabilnej pozycji i zabezpieczone przed wstrząsami.
- ▶ Podczas montażu nie wolno uszkodzić obudowy, elementów montażowych ani uszczelek.

Nadmierne nagrzewanie lub ładowanie elektrostatyczne

Na skutek modyfikacji urządzenia, pracy poza dopuszczonymi warunkami może dojść do sytuacji, w której urządzenie stanie się bardzo gorące lub naładowane elektrostatycznie, powodując iskrzenie. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Urządzenie może być używane tylko w określonych warunkach pracy (patrz oznaczenie na urządzeniu i rozdział „Dane techniczne”).
- ▶ W zakresie warunków eksploatacji, które nie są uwzględnione w danych technicznych urządzenia, należy bezwzględnie skontaktować się z firmą R. STAHL Schaltgeräte GmbH.
- ▶ Czyścić urządzenie tylko wilgotną ściereczką.

Nieprawidłowa instalacja, montaż, demontaż, uruchomienie, konserwacja lub czyszczenie
Podstawowe prace, takie jak instalacja, montaż, demontaż, uruchomienie, utrzymanie lub czyszczenie urządzenia powinny być wykonywane tylko zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania oraz wyłącznie przez wykwalifikowane osoby. W przeciwnym razie urządzenie może zostać pozbawione ochrony przeciwwybuchowej. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Montaż, instalacja, uruchomienie i konserwacja powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane i upoważnione do tego osoby (patrz rozdział 3.2).
- ▶ Urządzenie należy instalować wyłącznie w obszarach, dla których jest ono odpowiednie ze względu na jego oznakowanie.
- ▶ Należy przestrzegać prawidłowej pozycji użytkowania (patrz rozdział „Montaż i instalacja”).
- ▶ Nie należy przemontowywać ani modyfikować urządzenia.
- ▶ Nie otwierać urządzenia pod napięciem.
- ▶ Przed montażem, demontażem, instalacją, uruchomieniem, konserwacją lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- ▶ Naprawy urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez firmę R. STAHL.
- ▶ Urządzenie należy czyścić tylko wilgotną ściereczką, bez używania ostrych, szorstkich lub agresywnych środków czyszczących bądź roztworów.
- ▶ Nigdy nie należy czyścić urządzenia silnym strumieniem wody, np. myjką ciśnieniową.

PL

4 Transport i magazynowanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu w wyniku zbyt długiego czasu przechowywania w niesprzyjających warunkach

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

Części mające kontakt z produktem mogą ulec utlenieniu, jeżeli są przechowywane zbyt długo w niesprzyjających warunkach.

- ▶ Aby uniknąć utlenienia, przechowywać urządzenie w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- ▶ Przed użyciem sprawdzić styki.
- ▶ Należy ostrożnie transportować i przechowywać urządzenie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa (patrz rozdział „Bezpieczeństwo”).

5 Montaż i instalacja

5.1 Montaż / demontaż, pozycja użytkowania

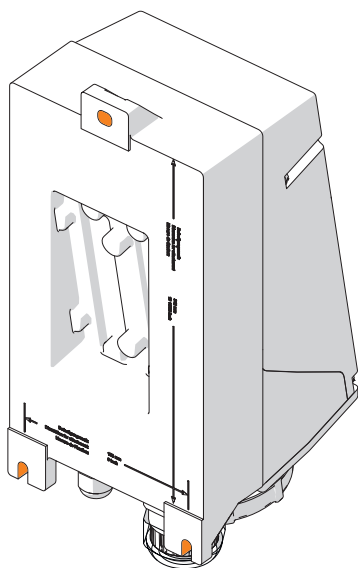
- ▶ W przypadku demontażu należy wykonać czynności montażowe w odwrotnej kolejności.
- ▶ W przypadku ponownego montażu należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych firmy R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

5.1.1 Montaż

Urządzenie nadaje się do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.

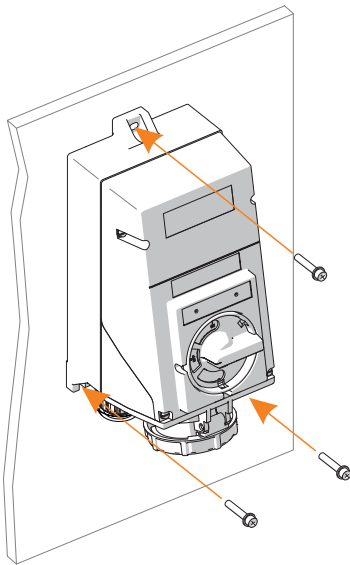
- ▶ W przypadku użytku na zewnątrz należy wyposażyć obudowę i przeciwwybuchowy sprzęt elektryczny w dach lub ścianę ochronną.

Pozycja pracy



- ▶ Wyrównać pokrywę na zawiasach do dołu, a przestrzeń przyłączeniową do góry.

16744E00



- ▶ Przymocować ścienne gniazdko elektryczne do płaskiej powierzchni za pomocą 3 śrub i odpowiednich podkładek.

16743E00

PL

- i Otwory montażowe są zaprojektowane jako otwory podłużne. Umożliwia to kompensację montażu pionowego i poziomego.

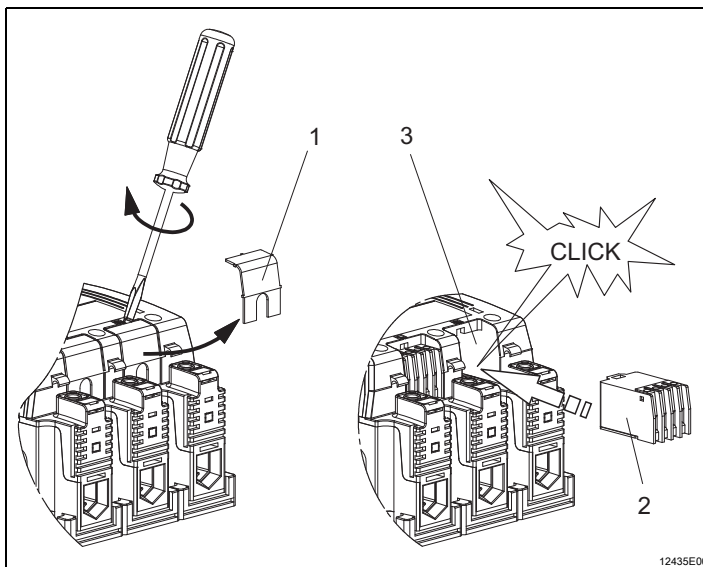
Montaż styków pomocniczych

Wersje standardowe dostarczane są ze stykiem pomocniczym (8080/1-1: 1 NC + 1 NO) w lewym gnieździe montażowym.

Można zastosować maksymalnie 2 styki pomocnicze typu 8080/1.

Funkcja przełączania styku pomocniczego zależy od użytego gniazda montażowego (patrz rozdział „Dane techniczne”).

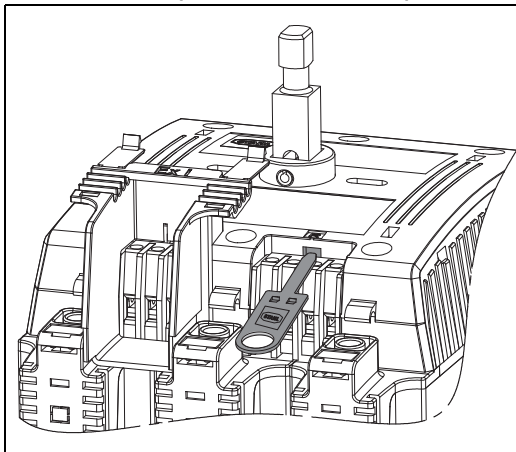
- i Stopień ochrony IP20 (bezpieczny dla palców) pozostaje nawet po zdjęciu pokrywy.



- ▶ Ostrożnie zdjąć pokrywę (1) gniazda montażowego (3) za pomocą śrubokręta lub noża.
- ▶ Włożyć styk pomocniczy (2) w gniazdo montażowe i ostrożnie go zatrasnąć.
- ▶ Załączony schemat połączeń z odpowiednią funkcją przełączania należy umieścić na tabliczce znamionowej przełącznika.

12435E00

Demontaż styków pomocniczych



- ▶ Włożyć klucz styku pomocniczego (nr art. 201909) z logo firmy Stahl skierowanym do góry (!) między styk pomocniczy a osłonę przełącznika.
- ▶ Wyciągnąć styk pomocniczy razem z kluczem styku pomocniczego.

12436E00

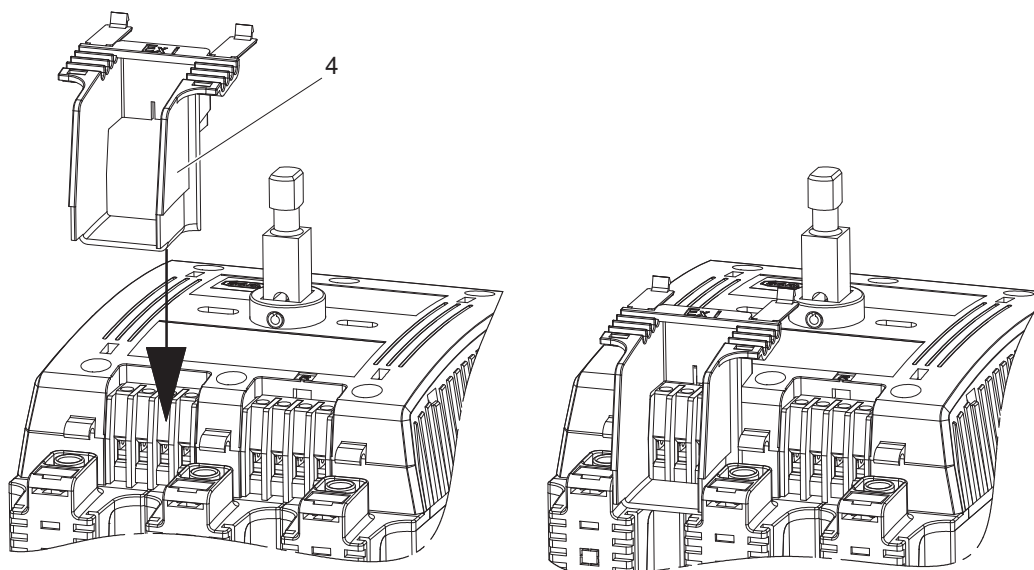
Styki pomocnicze w obwodach Ex i

Jeżeli styki pomocnicze typu 8080/1 są stosowane w obwodach Ex i, muszą być wyposażone w osłonę (nr art. 169683) i węże izolacyjne (nr art. 315911).

- i** Klient może zainstalować iskrobezpieczny styk pomocniczy tylko wtedy, gdy na dwóch zaciskach po lewej i prawej stronie używanego gniazda montażowego nie są zainstalowane żadne zaciski odcinające.

Montaż osłony Ex i dla styków pomocniczych

- i** Osłona Ex i służy do zapewnienia wymaganego rozmiaru gwintu (50 mm) pomiędzy miejscami połączeń obwodów iskrobezpiecznych i nieiskrobezpiecznych.



12436E00

- ▶ Wcisnąć osłonę (4) na styk pomocniczy od góry, aż zaczep się zatrzaśnie.
- ▶ Naciągnąć załączone węże izolacyjne na linię zasilającą obwodu iskrobezpiecznego w obszarze skrzyżowania.
- ▶ Dostosować długość węży izolacyjnych do linii zasilającej.

5.2 Instalacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu niewystarczających środków ochronnych!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Wybierając odpowiedni przewód, należy upewnić się, że nie zostaną przekroczone maksymalne dopuszczalne temperatury przewodów.
- ▶ Przewody obwodów iskrobezpiecznych należy układać oddzielnie od przewodów obwodów nieiskrobezpiecznych. Niezbędne do tego wartości odległości można znaleźć w rozdziale „Oddzielenie obwodów iskrobezpiecznych od obwodów nieiskrobezpiecznych”.
- ▶ W przypadku stosowania tulejek kablowych należy przymocować je odpowiednim narzędziem.
- ▶ Stosować wyłącznie przepusty przewodowe i zaślepki, które zostały oddzielnie przetestowane i posiadają certyfikat badania typu UE.
- ▶ Upewnić się, że izolacja przewodu sięga do zacisku.
- ▶ Nie dopuścić do uszkodzenia (np. nacięcia) przewodu podczas zdejmowania izolacji.
- ▶ Zawsze podłączać przewód ochronny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku instalacji w specjalnych obszarach zagrożonym wybuchem pyłu!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Nie używać urządzenia w miejscach, w których występują: silne procesy generujące ładunek, maszynowe procesy tarcia i skrawania, procesy natryskiwania elektronowego (np. wokół systemów powlekania elektrostatycznego) oraz pył generowany pneumatycznie.



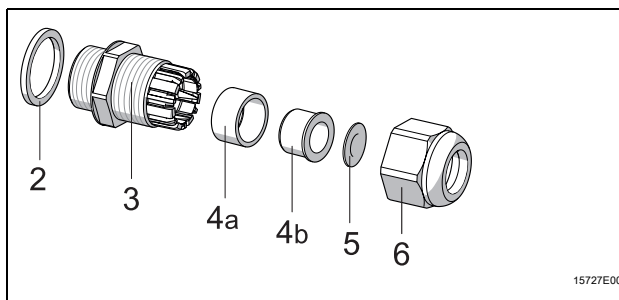
Pod jednym zaciskiem przyłączeniowym można zainstalować dwa przewody. Materiał i przekrój przewodu muszą być wtedy takie same.

Przewody można łączyć bez specjalnych środków przygotowawczych.

Oddzielenie „obwodów iskrobezpiecznych” od „obwodów nieiskrobezpiecznych”



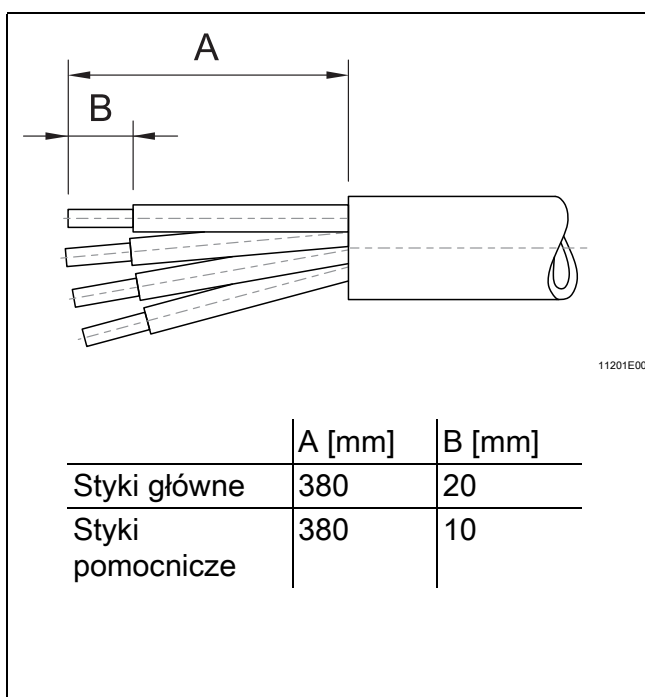
- 6 mm dla wartości szczytowej napięcia znamionowego $\leq 375 \text{ V}$
- 8 mm dla wartości szczytowej napięcia znamionowego $\leq 750 \text{ V}$
- lub z uziemionym ekranem zgodnie z DIN VDE 0472 (wystarczająca obciążalność prądowa)



- ▶ Poluzować nakrętkę kołpakową (6).
- ▶ Usunąć zabezpieczenie przeciwyłtwe (5).
- ▶ Opcjonalnie: wyjąć ograniczającą wkładkę uszczelniającą (4b).
- ▶ Przeprowadzić kabel przez przepust przewodowy.
- ▶ Dokręcić nakrętkę kołpakową (6).

Legenda

- | | |
|------------------------------|---|
| 2 = pierścień uszczelniający | 4b = ograniczająca wkładka uszczelniająca (RDE) |
| 3 = gwint przyłączeniowy | 5 = zabezpieczenie przeciwyłtwe |
| 4a = wkładka uszczelniająca | 6 = nakrętka kołpakowa |



- ▶ Otworzyć obudowę.
- ▶ Przeprowadzić przewody przez przepust przewodowy do przestrzeni przyłączeniowej.
- ▶ Odizolować przewody.
- ▶ Włożyć przewody do odpowiednich zacisków bezśrubowych i zacisnąć (moment dokręcania patrz rozdział „Dane techniczne”).
Wsunąć odizolowane końce przewodu całkowicie pod zacisk.
- ▶ Sprawdzić przewody pod kątem dobrego osadzenia.
- ▶ Wyrównać przewody. Upewnić się, że punkty zacisku nie są naprężone.
- ▶ Dokręcić przepusty przewodowe.
- ▶ Zamykanie obudowy (moment dokręcania patrz rozdział „Dane techniczne”).

5.2.1 Otwieranie i zamykanie obudowy

- ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem na skutek nieprawidłowego ustawienia koła zębatego!**
 Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
- ▶ Nie przełączać koła zębatego przełącznika w pozycji otwartej.

Otwieranie obudowy

- ▶ Poluzować śruby pokrywy.
- ▶ Otworzyć pokrywę za pomocą uchwyty obrotowego.

Zamykanie obudowy

- ▶ Zamknąć pokrywę za pomocą uchwyty obrotowego.
- ▶ Dokręcić śruby pokrywy z podanym momentem dokręcania (4,5 Nm).

6 Uruchamianie

- !** **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu nieprawidłowej instalacji!**
 Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
- ▶ Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie pod kątem prawidłowej instalacji.
 - ▶ Przestrzegać przepisów krajowych.
- !** **OSTRZEŻENIE! Uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia na skutek zwarcia łukowego i wysokiego ciśnienia w wyniku nieprawidłowych operacji przełączania!**
 Nieprzestrzeganie niniejszych informacji może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
- ▶ Płynnie przeprowadzić pełną operację włączania i wyłączania.
 - ▶ Unikać pozycji przełączania pomiędzy 0 i I (ON i OFF).

Przed uruchomieniem należy wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić montaż i instalację.
- Urządzenie nie powinno wykazywać żadnych uszkodzeń.
- W razie potrzeby usunąć obce przedmioty z urządzenia.
- W razie potrzeby wyczyścić komorę łączeniową.
- Sprawdzić, czy przewody zostały wprowadzone prawidłowo.
- Sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętki zostały mocno dokręcone.
- Sprawdzić, czy wszystkie przepusty przewodowe i zaślepki zostały mocno dokręcone.
- Sprawdzić, czy wszystkie przewody zostały mocno zaciśnięte.
- Przestrzegać napięcia sieciowego.
- Zamknąć nieużywane przepusty przewodowe i niewykorzystane otwory zaślepkami certyfikowanymi zgodnie z dyrektywą 2014/34/UE lub IEC.

PL

7 Eksploatacja

- !** **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku instalacji w specjalnych obszarach zagrożonym wybuchem pyłu!**
 Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
- ▶ Po włożeniu wtyczki dokręcić całkowicie pierścień bagnetowy, aby zachować stopień ochrony.
 - ▶ Po wyciągnięciu wtyczki dokręcić całkowicie pierścień bagnetowy pokrywy na zawiasach, aby zachować stopień ochrony.
- i** ▶ Ze ściennego gniazdka elektrycznego należy korzystać wyłącznie w stanie w pełni zmontowanym.
- i** Ścienne gniazdko elektryczne można przełączać tylko wtedy, gdy wtyczka jest podłączona.
- ▶ Po wyciągnięciu wtyczki zamknąć pokrywę na zawiasach za pomocą pierścienia bagnetowego.
- ▶ Wolno używać wyłącznie wtyczek typu 8579/12 firmy R. STAHL.

7.1 Zamykanie na kłódkę

- i** Obrotowy uchwyt do przełączania gniazdka elektrycznego można zablokować kłódką (maks. średnica szekli 8 mm) w pozycji 0 lub I.

8 Utrzymanie, konserwacja i naprawa

8.1 Utrzymanie

W uzupełnieniu do przepisów krajowych należy sprawdzić następujące punkty:

- Pęknięcia i inne widoczne uszkodzenia na obudowie i uszczelkach.
- Uszkodzenia powierzchni.
- Zachowanie dopuszczalnych temperatur.
- Stabilne osadzenie mocowań i zamontowanych przewodów.
- Urządzenie wolne od kurzu i brudu, szczególnie gniazdo stykowe.
- Upewnić się, że użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem.

8.2 Konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo przegrzania i wybuchu z powodu wadliwych styków przełączających!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Po każdym zwarcie w obwodzie głównym przełącznika należy wymienić cały kołnierz gniazdka elektrycznego, ponieważ stanu styków przełącznika nie można sprawdzić na hermetycznie zamkniętym sprzęcie.
- ▶ Po każdym zwarcie należy wymienić całe gniazdko łącznie z wtyczką.



- ▶ Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych w kraju użytkowania.

8.3 Naprawa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu niewłaściwej naprawy!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Naprawy urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez firmę R. STAHL.
- ▶ Naprawy na podstawie wartości z tabeli 2 lub 3 normy IEC 60079-1:2014 są niedozwolone.

9 Odsyłanie urządzenia

- ▶ Odsyłanie lub pakowanie urządzenia wykonywać wyłącznie po wcześniejszym uzgodnieniu z firmą R. STAHL! W tym celu należy skontaktować się z odpowiedzialnym przedstawicielem firmy R. STAHL.

Biuro obsługi klienta firmy R. STAHL przyjmuje zwroty w przypadku konieczności przeprowadzenia naprawy lub serwisowania.

- ▶ Należy skontaktować się osobiście z biurem obsługi klienta.

lub

- ▶ Za pośrednictwem strony internetowej r-stahl.com.
- ▶ Wybrać opcje: „Support” (Pomoc techniczna) > „RMA” (Formularz RMA) > „RMA-REQUEST” (Zażądaj certyfikatu RMA).
- ▶ Wypełnić i wysłać formularz.
Zostanie automatycznie przesłany e-mail z certyfikatem RMA.
Należy wydrukować ten plik.
- ▶ Wysłać urządzenie wraz z certyfikatem RMA w opakowaniu do firmy R. STAHL Schaltgeräte GmbH (adres patrz rozdział „Producent”).

10 Czyszczenie

- ▶ Urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką, aby uniknąć naładowania elektrostatycznego.
- ▶ W przypadku czyszczenia na mokro: należy używać wody lub delikatnych środków czyszczących, niepowodujących zarysowań.
- ▶ Nie używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- ▶ Unikać wnikania wody i środków czyszczących do gniazd stykowych.

11 Utylizacja

- ▶ Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz ustawowych przepisów dotyczących utylizacji.
- ▶ Materiały należy sortować do recyklingu.
- ▶ Należy zapewnić przyjazną dla środowiska utylizację wszystkich komponentów zgodnie z przepisami prawnymi.

PL

12 Akcesoria i części zamienne

WSKAZÓWKA! Nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie urządzenia spowodowane użyciem nieoryginalnych podzespołów.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do szkód materialnych.

- ▶ Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych firmy R. STAHL Schaltgeräte GmbH (patrz Arkusz danych).

13 Załącznik A

13.1 Dane techniczne

Ochrona przeciwwybuchowa

Globalna (IECEX)

Gaz i pył	IECEX PTB 06.0020 Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb z iskrobezpiecznymi stykami pomocniczymi: Ex db eb ib IIC T6 ... T5 Gb Ex tb IIIC T60°C ... T75°C Db
-----------	--

Europa (ATEX)

Gaz i pył	PTB 01 ATEX 1150 II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb Wersje ze stykami pomocniczymi do obwodów Ex i: II 2 G Ex db eb ib IIC T6 ... T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T60°C ... T75°C Db
-----------	--

Świadectwa i certyfikaty

Świadectwa	IECEX, ATEX
------------	-------------

Dane techniczne

Dane elektryczne

Znamionowe napięcie robocze	maks. 690 V AC / maks. 220 V DC		
Częstotliwość	50 / 60 Hz (przy częstotliwościach \geq 100 Hz wymagana redukcja do 50 A)		
Tolerancja napięcia	-10°C ... +10%		
Znamionowy prąd roboczy	63 A		
Napięcie znamionowe izolacji	do 750 V		
Kategoria użytkowania	zgodnie z IEC/EN 60947-3:		
	AC-3	DC-23	DC-1
	690 V, 63 A	220 V, 63 A ³⁾	220 V, 63 A ³⁾
	18,5 kW, 220 V/230 V/240 V	120 V, 63 A ²⁾	120 V, 63 A ²⁾
	30 kW, 380 V/400 V/415 V	60 V, 63 A ¹⁾	60 V, 63 A ¹⁾
	37 kW, 500 V		
	55 kW, 690 V		
	1) 1 styk		
	2) 2 styki połączone szeregowo		
	3) 3 styki połączone szeregowo		
Zabezpieczenie wstępne			
Styki główne	63 A gG (bez ochrony termicznej) 80 A gG (z ochroną termiczną)		
Styki pomocnicze	10 A gG		
Warunki otoczenia			
Zakres temperatury roboczej	-45°C ... +55°C (Temperatura przechowywania odpowiada temperaturze otoczenia)		

Dane techniczne

Dane mechaniczne

Liczba styków	4-stykowe (3P + PE) 5-stykowe (3P + N + PE) (włączony przewód N)				
Styki pomocnicze					
Wersja standardowa	8080/1-1 : 1 NC + 1 NO w lewym gnieździe montażowym Styk NO WŁ. opóźniający Styk NO WYŁ. przyspieszający (> 20 ms przed stykami głównymi) Styk NC przełączny				
Możliwe styki pomocnicze	maks. 2 bloki styków pomocniczych typu 8080/1 (styki zwłoczne) 8080/1-1 : 1 NC + 1 NO Styk NO WŁ. opóźniający ¹⁾ Styk NO WYŁ. przyspieszający (> 20 ms przed stykami głównymi) ¹⁾ Styk NC przełączny 8080/1-3 : 2 styki NC ²⁾ 8080/1-4 : 2 styki NO ²⁾ ¹⁾ tylko w lewym gnieździe montażowym, w prawym gnieździe montażowym, przełączny ²⁾ przełączny we wszystkich gniazdach montażowych				
Kategoria użytkowania	AC-12	AC-15	DC-12		
	8080/1-1	8080/1-3 8080/1-4	8080/1-1 8080/1-3 8080/1-4	8080/1-3 8080/1-4	8080/1-1
	maks. 250 V	maks. 250 V	maks. 250 V	maks. 250 V	maks. 125 V
	maks. 500 V ^{**)}	maks. 400 V ^{**)}	maks. 500 V ^{**)}	maks. 400 V ^{**)}	maks. 6 A
	maks. 6 A	maks. 6 A	maks. 6 A	maks. 6 A	maks. 400 W
	maks. 5000 VA	maks. 4000 VA	maks. 1000 VA	maks. 1000 VA	
	^{**)} tylko w przypadku takiego samego potencjału				
Przełącznik obciążenia i silnika	Przełącznik 3-stykowy o właściwościach izolacyjnych 1 styk pomocniczy (WŁ. – opóźniający, WYŁ. – wyprzedzający)				
Uchwyt przełącznika	zamykany na kłódkę w pozycji 0 lub I				
maks. średnica szekli	8 mm				
Materiał					
Obudowa	Poliester, wzmocniony włóknem szklanym				
Stopień ochrony	IP66 zgodnie z normą IEC/EN 60529				
Udarność	IK 10 zgodnie z normą IEC 62262-0 i IEC 60309-1				
Rodzaj połączenia	Zaciski śrubowe				
Zaciski przyłączeniowe					
Styki główne					
Połączenie jedнопrzewodowe	16 ... 35 mm ² (AWG 6 ... 1/0) cienkożyłowy/wielozżyłowy				
Połączenie wieloprzewodowe	2 x 16 mm ² (2 x AWG 6) cienkożyłowy/wielozżyłowy				
Wskazówka	Dozwolone są wyłącznie przewody o tym samym przekroju!				

PL

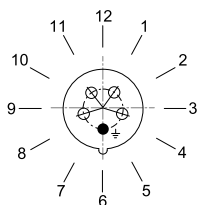
Dane techniczne

Styki pomocnicze	0,75 ... 1,5 mm ² (AWG 18 ... 16) cienkożyłowy 0,75 ... 2,5 mm ² (AWG 18 ... 14) jednożyłowy					
Masa	8579/31-4 7,8 kg 8579/31-5 8,2 kg					
Okres użytkowania	> 20 000 cykli przełączania (elektrycznych i mechanicznych)					
Moment dokręcania	Zaciski: Styk główny: 6 Nm Styk pomocniczy: 0,4 Nm Śruby pokrywy: 3,5 Nm					
Przepusty przewodowe	1 x M50 x 1,5					
Kablowe złącze	(na życzenie możliwe jest również umiejscowienie na górze lub z boku)					
Śrubowe						
	Rozmiar gwintu	SW	Zakres zacisku	Zakres zacisku + RDE*	Moment dokręcania Gwint przyłączeniowy przy 20°C	Moment dokręcania Nakrętka kołpakowa przy 20°C
	M50x1,5	55	23 ... 35 mm	16 ... 25 mm	13 Nm	12 Nm
	*Redukcyjna wkładka uszczelniająca					
Zaślepka	1 x M25 x 1,5					
	Uszczelka jest przeznaczona wyłącznie do jednorazowego montażu w zakresie stosowania < -40°C. Wymienić uszczelkę w przypadku ponownego montażu.					
	Rozmiar gwintu	SW	Moment dokręcania Gwint przyłączeniowy przy 20°C			
	M25 x 1,5	29	1,5 Nm			
Zewnętrzne połączenie uziemiające	Możliwe pozycjonowanie z boku zgodnie z zamówieniem (przekrój przyłącza elektrycznego 16 mm ² , mechanicznego 70 mm ²)					

Rozmieszczenie ochronnego gniazda stykowego

Pozycja zegara

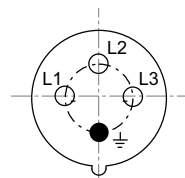
Przykład: ustawienie godz. 06:00



22092E00

Rozmieszczenie gniazd stykowych i oznaczeń zacisków

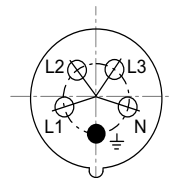
4-stykowe
(3P + PE)



06556E00

8579/31-4..

5-stykowe
(3P + N + PE)



06555E00

8579/31-5..

Rozmieszczenie gniazd stykowych i oznaczeń zacisków przy ustawieniu godz. 06:00
(widok od przodu gniazda na gniazda stykowe)

Kolor identyfikacyjny oraz rozmieszczenie gniazd stykowych i oznaczeń zacisków

Liczba styków	Częstotliwość [Hz]	Napięcie [V]	Kolor identyfikacyjny	Położenie ochronnego gniazda stykowego
	Wszystkie znamionowe napięcia robocze i/ lub częstotliwości nieobjęte innymi rozporządzeniami		–	godz. 01:00
4-stykowe (3P + PE)	50 i 60	100 ... 130	żółty	godz. 04:00
	50 i 60	200 ... 250	niebieski	godz. 09:00
	50 i 60	380 ... 415	czerwony	godz. 06:00
	50	380	czerwony	godz. 03:00
	60	440 ... 460 ¹⁾	czerwony	godz. 11:00
	50 i 60	480 ... 500	czarny	godz. 07:00
	50 i 60	600 ... 690	czarny	godz. 05:00
	100 ... 300 ²⁾	> 50	zielony	godz. 10:00
> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zielony	godz. 02:00	
5-stykowe (3P + N + PE)	50 i 60	57/100 ... 75/130	żółty	godz. 04:00
	50 i 60	120/208 ... 144/250	niebieski	godz. 09:00
	50 i 60	200/346 ... 240/415	czerwony	godz. 06:00
	50	220/380	czerwony	godz. 03:00
	60	250/440 ... 265/460 ¹⁾	czerwony	godz. 11:00
	50 i 60	277/480 ... 288/500	czarny	godz. 07:00
	50 i 60	347/600 ... 400/690	czarny	godz. 05:00
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zielony	godz. 02:00
	niestandardowy	niestandardowy		godz. 10:00

Kolor identyfikacyjny zgodnie z IEC 60309-1 i rozmieszczenie związane ze swoistym rowkiem do różnych napięć i częstotliwości zgodnie z IEC 60309-2

¹⁾ Głównie do instalacji na statkach

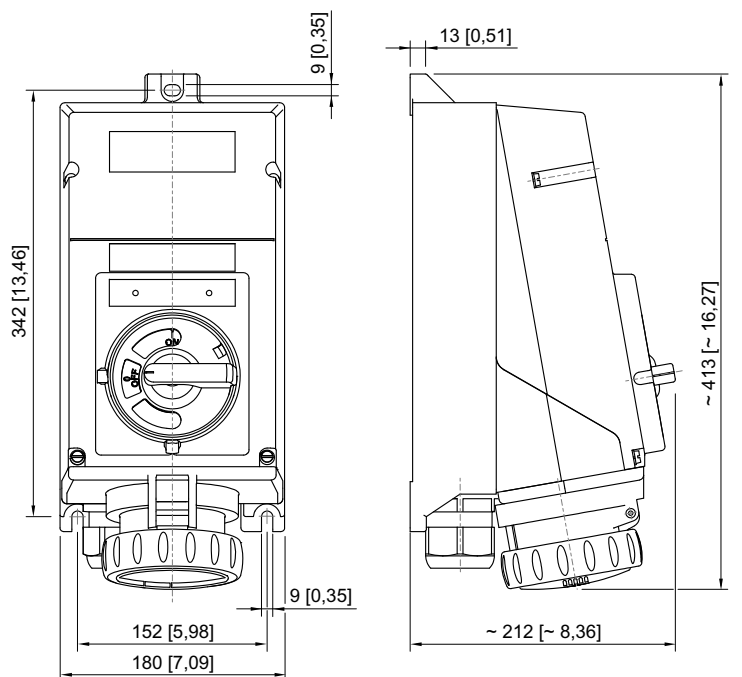
²⁾ Częstotliwości ≥ 100 Hz prowadzą do zwiększonego nagrzewania. Należy to skompensować, zmniejszając prąd do 50 A.

Więcej danych technicznych, patrz r-stahl.com.

14 Załącznik B

14.1 Wymiary / wymiary montażowe

Rysunki wymiarowe (wszystkie wymiary w mm [cale]) –
Zastrzega się prawo wprowadzania zmian



8579/31

PL

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: **Steckvorrichtung**
that the product: *Plug and socket*
que le produit: *Prise de courant*

Typ(en), type(s), type(s): **8579/12**
8579/31

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)	Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU ATEX-Richtlinie 2014/34/EU <i>ATEX Directive</i> 2014/34/UE <i>Directive ATEX</i>	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018 EN 60079-11:2012 EN 60079-31:2014

Kennzeichnung, marking, marquage:

II 2 G Ex db eb IIC T6...T5 Gb
 II 2 G Ex db eb ib IIC T6...T5 Gb
 II 2 D Ex tb IIIC T60 °C...T75 °C Db

CE0158

EU Baumusterprüfbescheinigung: **PTB 01 ATEX 1150**
EU Type Examination Certificate: (Physikalisch-Technische Bundesanstalt,
Attestation d'examen UE de type: Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)

Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014
Product standards according to Low Voltage Directive: EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012
Normes des produit pour la Directive Basse Tension: EN 60309-4:2007 + A1:2012

2014/30/EU **EMV-Richtlinie** Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d).
 2014/30/EU *EMC Directive* *Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).*
 2014/30/UE *Directive CEM* *Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).*

2011/65/EU **RoHS-Richtlinie** EN IEC 63000:2018
 2011/65/EU *RoHS Directive*
 2011/65/UE *Directive RoHS*

Waldenburg, 2021-06-21

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.

Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.

Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité